

Alter Güterschuppen wird Szene-Treff

Ein verwaister Güterschuppen der Rhätischen Bahn (RhB) wird zum In-Schuppen und demonstriert damit, wie baulicher Bestand identitätsstiftend umgenutzt und weiterentwickelt werden kann. Im Zentrum: der spektakuläre Ausblick auf die Arosener Berge. Text: Nicola Schröder / Konzept-B, Fotos: Jansen AG, Ruedi Homberger



Ein alter Güterschuppen mit ganz neuem Charme. Das 5 m hohe Rundbogenfenster aus Stahlprofilen sorgt für das Highlight: den Blick aus der Wärme auf die beeindruckende Bergkulisse.

Un tout nouveau charme pour un ancien dépôt de marchandises. La fenêtre cintrée en profilés en acier de 5 m de haut permet d'admirer l'impressionnant décor de montagnes en étant bien au chaud.

Das über 100-jährige Gebäude an der Endstation der Arosabahn hat eine neue Bestimmung erhalten. Lange Jahre stand der Schuppen leer, weil die Rhätische Bahn keine Verwendung mehr dafür hatte. Anlässlich des 100. Geburtstags des zweithöchsten Kopfbahnhofs der RhB 2014 wurde zunächst die unmittelbare Bahnhofsanlage für rund 24 Millionen Franken neu gestaltet. In Teilprojekten wurde das Publikumsgebäude saniert sowie die Güterumschlagshalle und der Kiosk neu errichtet. Als Herzstück des Gesamtprojekts entstand eine neue Überführung, als direkte Verbindung zwischen den Perrons und der Bergbahntalstation. Die umfangreiche Modernisierung war eine Kooperation zwischen der RhB, dem Kanton Graubünden, der Gemeinde Arosa und der Bergbahnen AG.

Wenig später begann auch die Planung für eine Umnutzung des Güterschuppens. Das Baurecht an dem denkmalgeschützten Gebäude hatte die Blue Mountain AG aus Zug übernommen, die den Schuppen in Zusammenarbeit mit der RhB zu dem heutigen Gastronomiebetrieb umbaute. Ziel war es, so viel wie möglich von der alten Struktur des Gebäudes zu erhalten und mit einem zeitgemässen Konzept gleichermaßen Gäste wie Einheimische anzuziehen.

Blick auf Bestehendes

Die Mischung war schnell festgelegt – Alpenzauber sollte auf internationale Inspiration treffen, inklusive Live-Unterhaltung. Dafür setzten Bauherren und Innenarchitekten einerseits auf den industriellen Charme der einstigen Werkhalle, >

Un dépôt de marchandises devient un lieu de rendez-vous branché

Un dépôt de marchandises abandonné des Chemins de fer rhétiques (RhB) transformée en bar branché prouve qu'un bâtiment existant peut être réaffecté, amélioré et devenir fondateur d'identité. La vue spectaculaire sur les montagnes d'Arosa joue un rôle central.

Le bâtiment de plus de 100 ans situé au terminus de la ligne conduisant à Arosa a été réaffecté. Inutilisée par les Chemins de fer rhétiques,

le dépôt est resté vide pendant plusieurs années. Tout d'abord, la gare adjacente a été réaménagée en 2014 pour environ 24 millions de francs à

l'occasion du 100e anniversaire de la deuxième plus haute gare en cul-de-sac des RhB. Des projets partiels ont porté sur la rénovation du bâtiment

pour le public et sur la reconstruction de la halle de transbordement ainsi que du kiosque. Élément central du projet, une nouvelle passerelle



Der lange Zeit stillgelegte Güterschuppen wurde komplett saniert. Seine Umnutzung mit der neuen Bar dient der Allgemeinheit.
La halle aux marchandises longtemps désaffectée a été entièrement rénovée. Sa réaffectation avec le nouveau bar sert à la collectivité.

Bautafel / Panneau de chantier

Bauherrschaft: / Maître d'ouvrage :	Blue Mountain AG, Zug
Architekt / Architecte :	Peter Schillig, Dipl. Architekt HTL / STV, Zürich
Metallbau / Construction métallique :	Wüst Metallbau AG, Altstätten SG
Stahlprofilssystem / Système de profilés en acier :	Bogenfenster aus Janisol Arte, Türen in Kombination mit Janisol (Jansen AG, Oberriet)

reliant directement les quais et la station inférieure du téléphérique a vu le jour. Cette vaste rénovation a résulté d'une coopération entre les RhB, le canton des Grisons, la commune d'Arosa et la société Bergbahnen AG.

La planification d'une réaffectation du dépôt de marchandises a débuté peu après. L'entreprise Blue Mountain SA de Zoug a repris le droit de superficie du bâtiment classé et

a transformé le dépôt en restaurant en collaboration avec les RhB. Le but était de conserver au mieux l'ancienne structure du bâtiment et de la doter d'un concept contemporain pour attirer tant les visiteurs que les locaux.

Un charme préservé

Le mélange a été vite défini : associer le charme des Alpes et l'inspiration internationale dans une ambiance

divertissante. Pour ce faire, les maîtres d'ouvrage et les architectes d'intérieur ont exploité le charme industriel de l'ancien dépôt et l'ont renforcé avec un aménagement épuré. Ils ont aussi ouvert davantage le bâtiment. En dotant les anciennes arcades d'énormes baies vitrées, ils ont amené le décor authentique à l'intérieur. L'espace est désormais haut et lumineux et s'articule autour d'une cuisine ouverte avec un four

au charbon de bois et un vaste bar en ligne avec espace lounge. Le lieu attire surtout par l'impressionnant décor montagnard que l'on peut admirer au chaud à travers une fenêtre cintrée de cinq mètres de haut.

Profilés filigranés et charme d'un chalet

Afin de conserver le caractère authentique du dépôt de marchandises, les architectes d'intérieur >



Die Architekten verfolgten das Ziel, so viel wie möglich von der alten Struktur des Gebäudes zu erhalten.

Les architectes voulaient conserver au mieux l'ancienne structure du bâtiment.



Filigrane Rundbogenfenster aus Janisol-Arte-Profilen öffnen das Panorama auf die wahren Helden dieses Ferienortes, die Hausberge.

Les fenêtres cintrées en profilés Janisol Arte dévoilent le panorama sur les montagnes environnantes, véritable attraction de ce lieu de vacances.

ARCHITECTURE ET TECHNIQUE

> ont utilisé des matériaux simples et solides comme le vieux bois, l'acier noir et le béton. La tôle de cuivre de l'ancienne couverture du toit a été réutilisée pour la façade du bar et pour habiller la hotte de la cheminée de plus de cinq mètres de haut. Les constructeurs métalliques ont réalisé

les impressionnantes fenêtres en profilés Janisol Arte, des profilés de Jansen très filigranés, mais très stables. En tout, ils ont réalisé neuf fenêtres cintrées et l'imposant vitrage frontal en portes-fenêtres avec cintres. Les profilés ont été renforcés avec des tubes plats en acier filigranés. En

outre, une combinaison avec des profilés classiques a été utilisée pour l'entrée principale et deux portes intérieures. Un double vitrage isolant doté d'un film antibruit pour VFS des deux côtés a été utilisé pour rencontrer les dispositions en matière de bruit.

Le dépôt de marchandises d'Arosa est ainsi devenu un établissement moderne, authentique et un lieu où visiteurs et locaux se sentent bien. ■

> den sie mit einer puristischen Einrichtung noch unterstrichen. Andererseits verstärkten sie die Offenheit des Gebäudes. Mittels riesiger Glasfenster in den ehemaligen Torbögen holten sie die authentische Kulisse von draussen in den Raum hinein. Hoch und hell erscheint der Raum jetzt, in dessen Mittelpunkt eine offene Küche mit Holzkohle-Ofen und eine grosse Barzeile mit Lounge-Bereich angeordnet sind. Das Highlight ist der Blick aus der Wärme auf die beeindruckende Bergkulisse - möglich gemacht durch ein fünf Meter hohes Rundfenster.

Da Vorgaben bezüglich Lärm einzuhalten waren, wurde ein 2-fach-Isolierglas mit beidseitig VSG-Glas-Schallschutzfolie eingesetzt.

Filigrane Profile und Hüttenzauber

Um den authentischen Charakter des Güterschuppens zu erhalten, verwendeten die Innenarchitekten einfache und robuste Materialien wie Altholz, Schwarzstahl und Beton. Das alte Kupferblech der ehemaligen Dachdeckung wurde als Barfront sowie Verkleidung des über fünf Meter hohen Cheminée-Abzugs wiederverwendet. Die eindrucklichen Fenster der Anlage stellten die Metallbauer aus Janisol-Arte-Profilen her. Diese Profile von Jansen sind besonders filigran und trotzdem sehr stabil. Total verbauten sie neun Bogenfenster und die imposante Stirnverglasung aus Fenstertüren mit Bogen. Hier wurden die Profile mit filigranem Stahlflachrohr verstärkt. Zusätzlich für den Haupteingang und zwei Innentüren kam eine Kombination mit klassischen Profilen zum Einsatz. Da Vorgaben bezüglich Lärm einzuhalten waren, wurde ein 2-fach-Isolierglas mit beidseitig VSG-Glas-Schallschutzfolie eingesetzt.

Auf diese Weise entstand im Güterschuppen Arosa ein moderner, authentischer Betrieb und ein Ort, an dem sich Einheimische und Gäste gleichermaßen wohl fühlen können. ■

Das Fachregelwerk Metallbauerhandwerk - Konstruktionstechnik enthält im Kap. 2.1 wichtige Informationen zum Thema «Fenster».

